
SPLIT SYSTEM**Air Conditioner**

MODELS
(Floor standing type)

FVQ71BV1B
FVQ100BV1B
FVQ125BV1B

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

Türkçe

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner.

Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. After reading the manual, file it away for future reference.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin.

Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch. Sie erfahren hier, wie die Einheit korrekt genutzt wird, und es ist Ihnen bei Störungen behilflich. Wenn Sie das Handbuch durchgelesen haben, bewahren Sie es gut auf, damit Sie auch später noch nachschlagen können.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce système de climatisation Daikin.

Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Lorsqu'on vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin.

Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il condizionatore. Contiene le istruzioni per usare correttamente l'unità e per rimediare ad eventuali problemi di funzionamento. Dopo averlo letto, conservare il manuale per consultazioni future.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Daikin.

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή. Θα σας εξηγήσει πως να χρησιμοποιείτε τη μονάδα σωστά και θα σας βοηθήσει αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin-airconditioner.

Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

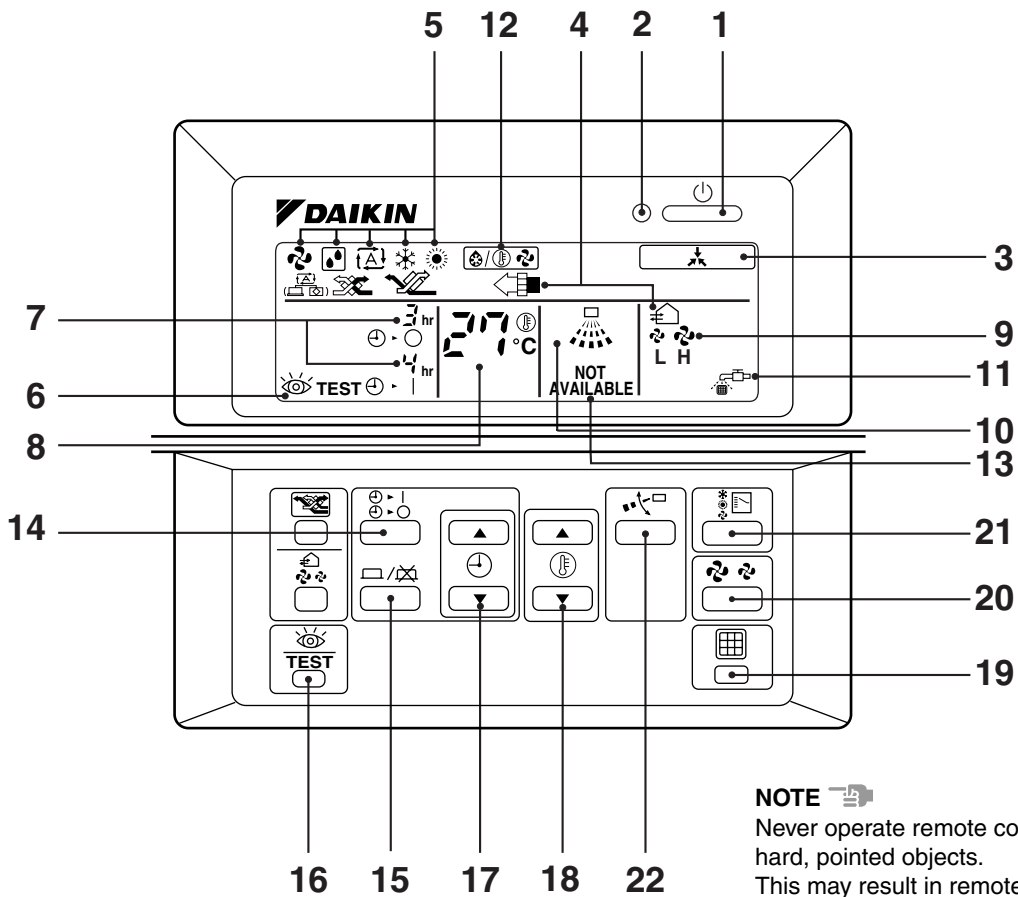
Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.


Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicará-lhe como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Depois de ler o manual, guarde-o a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

Благодарим за покупку кондиционера Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила пользования и приводятся рекомендации по поиску и устранению неисправностей. После изучения руководства сохраните его для справки.

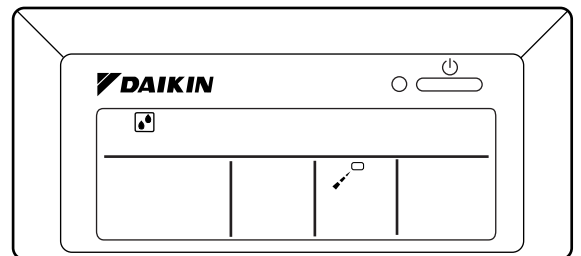
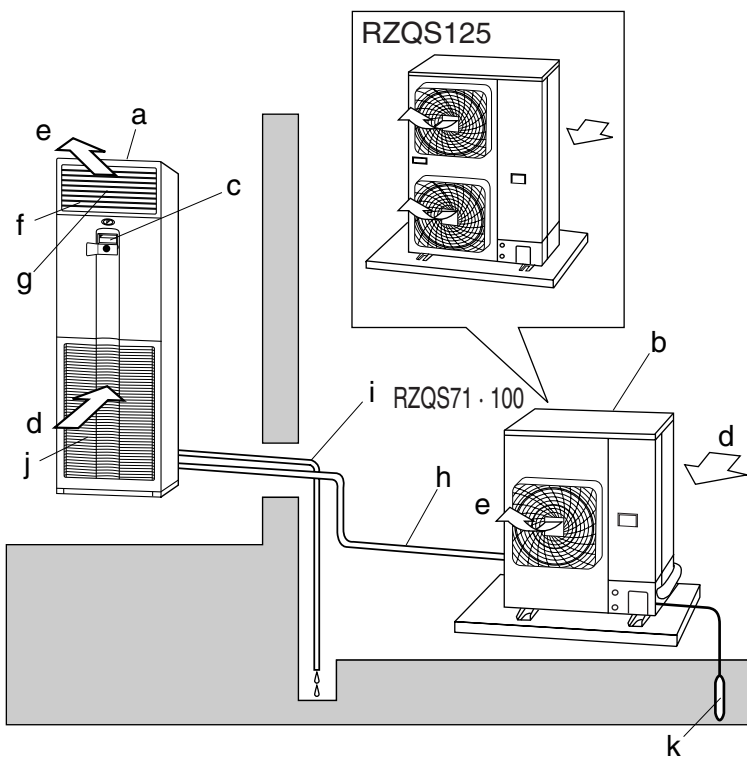
Daikin klima satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Klimanızı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu kılavuz ünitenin nasıl uygun olarak kullanılacağını anlatır ve herhangi bir problem olduğunda size yardım eder. Kullanma kılavuzunu okuduktan sonra ileride tekrar faydalanmak üzere saklayınız.

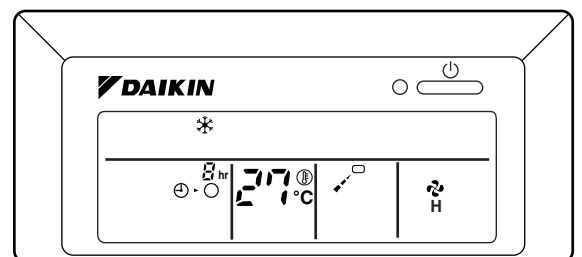


NOTE  Never operate remote controller buttons with hard, pointed objects. This may result in remote controller damage.

1



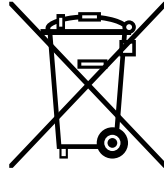
3



2

4

■ DISPOSAL REQUIREMENTS ■ VORSCHRIFTEN ZUR ENTSORGUNG ■ INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION
■ REQUISITOS PARA LA ELIMINACIÓN ■ SPECIFICHE DI SMALTIMENTO ■ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ
■ VEREISTEN VOOR HET OPRUIJEN ■ REQUISITOS PARA A ELIMINAÇÃO



GB Disposal requirements

Your air conditioning product is marked with this symbol. This means that electrical and electronic products shall not be mixed with unsorted household waste.

Do not try to dismantle the system yourself: the dismantling of the air conditioning system, treatment of the refrigerant, of oil and of other parts must be done by a qualified installer in accordance with relevant local and national legislation.

Air conditioners must be treated at a specialized treatment facility for re-use, recycling and recovery. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact the installer or local authority for more information.

Batteries must be removed from the remote controller and disposed of separately in accordance with relevant local and national legislation.

D Vorschriften zur Entsorgung

Ihre Klimaanlage ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Das bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte nicht mit unsortiertem Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen.

Versuchen Sie auf keinen Fall das System selbst zu demontieren. Die Demontage des Klimaanlage-Systems sowie die Handhabung von Kältemittel, Öl und möglichen weiteren Teilen muss von einem qualifizierten Monteur gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Bestimmungen vorgenommen werden.

Klimaanlagen müssen bei einer fachkundigen Einrichtung für Wiederverwendung, Recycling und Wiedergewinnung aufbereitet werden. Indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen, helfen Sie potenzielle negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu vermeiden. Nehmen Sie bitte hinsichtlich weiterer Informationen Kontakt auf mit dem Monteur oder den örtlichen Behörden.

Die Batterien müssen aus der Fernbedienung entfernt werden und gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Vorschriften separat entsorgt werden.

F Instructions d'élimination

Cet appareil de conditionnement d'air porte le symbole ci-joint. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques doivent être éliminés séparément des ordures ménagères non triées.

N'essayez pas de démonter vous-même l'appareil : le démontage de l'appareil de conditionnement d'air ainsi que le traitement du réfrigérant, de l'huile et d'autres composants doivent être effectués par un installateur qualifié, en accord avec les réglementations locales et nationales en vigueur.

Les appareils de conditionnement d'air doivent être traités dans des installations spécialisées de dépannage, réutilisation ou recyclage. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes sur l'environnement et la santé. Veuillez contacter votre installateur ou les autorités locales pour plus d'information.

Les piles de la télécommande doivent être enlevées et éliminées séparément, conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

E Requisitos para la eliminación

Su acondicionador de aire está marcado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados.

No intente desmontar el sistema usted mismo: El desmantelamiento del acondicionador de aire, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, debe ser efectuado por un instalador competente de acuerdo con las normas locales y nacionales aplicables.

Los acondicionadores de aire deben ser tratados en instalaciones especializadas para su reutilización, reciclaje y recuperación. Al asegurarse de desmontar este producto de la forma correcta, está contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para la salud de las personas. Contacte, por favor, con el instalador o con las autoridades locales para obtener más información.

Las pilas del control remoto deben extraerse y eliminarse por separado y de acuerdo con la normativa local y nacional aplicable.

I Specifiche di smaltimento

Il climatizzatore è contrassegnato con questo simbolo, ciò significa che i prodotti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici non differenziati.

Non cercare di demolire il sistema da soli: la demolizione del sistema di condizionamento, nonché il recupero del refrigerante, dell'olio e di qualsiasi altra parte devono essere eseguiti da un installatore qualificato in conformità alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.

I climatizzatori devono essere trattati presso una struttura specializzata nel riutilizzo, riciclaggio e recupero dei materiali. Il corretto smaltimento del prodotto eviterà le possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute dell'uomo. Per maggiori informazioni contattare l'installatore o le autorità locali.

Le batterie devono essere tolte dal telecomando e smaltite separatamente conformemente alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.

GR Προϋποθέσεις απόρριψης

Το κλιματιστικό σας επισημαίνεται με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να απορρίπτονται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα.

Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε μόνοι σας το σύστημα: Η αποσυναρμολόγηση της μονάδας κλιματισμού, ο χειρισμός του ψυκτικού μέσου, του λαδιού και των άλλων μερών θα πρέπει να γίνεται από κάποιο ειδικευμένο τεχνικό, σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία. Για την εκ νέου χρήση, την ανακύκλωση και την επισκευή, οι μονάδες κλιματισμού θα πρέπει να υφίστανται επεξεργασία σε ειδικές εγκαταστάσεις. Επιβεβαιώνοντας ότι αυτό το προϊόν απορρίπτεται σωστά, θα αποφύγετε ενδεχόμενες αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την υγεία. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης ή τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

Οι μπαταρίες θα πρέπει να αφαιρούνται από το τηλεχειριστήριο και να απορρίπτονται ξεχωριστά, σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία.

NL Vereisten voor het opruimen

Uw airconditioningproduct draagt dit symbool. Dit betekent dat u geen elektrische en elektronische producten mag mengen met niet-gesorteerd huishoudelijk afval.

Probeer niet zelf het systeem te ontmantelen: het ontmantelen van het airconditioningsysteem, behandelen van het koelmiddel, olie en andere onderdelen moet worden uitgevoerd door een bevoegd installateur in overeenstemming met de relevante lokale en nationale reglementeringen. Airconditioners moeten bij een gespecialiseerd behandelingsbedrijf worden behandeld voor hergebruik, recyclage en terugwinning. Door ervoor te zorgen dat dit product op de correcte manier wordt opgeruimd, helpt u potentiële negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen. Voor meer informatie, gelieve contact op te nemen met de installateur of de lokale overheid.

De batterijen moeten uit de afstandsbediening worden verwijderd en afzonderlijk opgeruimd in overeenstemming met de relevante lokale en nationale reglementeringen.

P Requisitos para a eliminação

O equipamento de ar condicionado que possui está marcado com este símbolo. Significa que os produtos eléctricos e electrónicos não devem ser misturados com o lixo doméstico indiferenciado.

Não tente desmontar pessoalmente o sistema: o desmantelamento do sistema de ar condicionado e o tratamento do líquido de refrigeração, do óleo e de outros componentes têm de ser feitos por um instalador qualificado, cumprindo a legislação nacional relevante e regulamentos locais aplicáveis.

Os equipamentos de ar condicionado têm de ser processados numa estação de tratamento especializada, para reutilização, reciclagem ou recuperação. Ao certificar-se de que este produto é eliminado correctamente, está a contribuir para evitar as potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana. Contacte o seu instalador ou as autoridades locais, para obter mais informações.

As pilhas do controlo remoto têm de ser retiradas e eliminadas separadamente, cumprindo a legislação nacional e os regulamentos locais aplicáveis.

ÍNDICE

ILUSTRAÇÕES	[1]
1. O QUE FAZER ANTES DA OPERAÇÃO	1
2. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA	2
3. RAIOS DE OPERAÇÃO	4
4. LOCAL DE INSTALAÇÃO	4
5. NOME E FUNÇÃO DE CADA CHAVE E INDICAÇÃO NO PAINEL DE CONTROLO	5
6. PROCEDIMENTO DE OPERAÇÃO	6
7. OPERAÇÃO MÁXIMA	9
8. MANUTENÇÃO (PARA PESSOAL DA ASSISTÊNCIA)	9
9. NÃO INDICAM O MAU FUNCIONAMENTO DO AR CONDICIONADO	10
10. EM CASO DE DEFEITOS	12

Informações importantes acerca do refrigerante utilizado

Este produto contém gases fluorados com efeito de estufa, abrangidos pelo Protocolo de Quioto.

Tipo de refrigerante: R410A

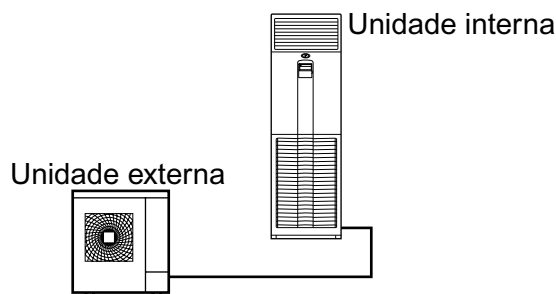
Valor GWP⁽¹⁾: 1975

⁽¹⁾ GWP = "global warming potential", potencial de aquecimento global

Pode ser necessário efectuar inspecções periódicas para detectar fugas de refrigerante, face à legislação europeia ou nacional em vigor. Contacte o nosso representante local para obter mais informações.

1. O QUE FAZER ANTES DA OPERAÇÃO

Este manual de operação é para os seguintes sistemas com controle padrão. Antes de iniciar a operação, procure o seu revendedor Daikin para informações sobre a operação que corresponde ao seu sistema.



Se a sua instalação tiver um sistema de controle personalizado, procure o seu revendedor Daikin para a operação que corresponde ao seu sistema.

- Tipo de bomba de aquecimento
Este sistema proporciona modos de operação de resfriamento, aquecimento, automático, programa seco e ventilação.

- Tipo de arrefecimento recto
Este sistema proporciona modos de operação de resfriamento, programa seco e ventilação.

PRECAUÇÕES PARA O SISTEMA DE CONTROLE DE DOIS CONTROLES REMOTOS

Este sistema fornece dois outros sistemas de controle além do sistema de controle individual (um painel de controlo controla uma unidade interior). Confirme o seguinte se a sua unidade for do seguinte tipo de sistema de controle.

- **Sistema de controle de grupo**
Um painel de controlo controla até 16 unidades interiores.
Todas as unidades internas estão ajustadas de forma igual.
- **Sistema de dois telecomandos**
Um painel de controlo e um telecomando controlam uma unidade interior (Em caso de sistema de controle de grupo, um grupo de unidades internas) A unidade é individualmente operada.

NOTA

- Procure o seu revendedor Daikin em caso de alterar a combinação ou ajuste dos sistemas de controle de grupo de controle e de dois controles remotos.

Nomes e funções das peças

Consulte a figura 2 na página [1]

a	Unidade interna
b	Unidade externa
c	Painel de controlo
d	Ar de entrada
e	Ar libertado
f	Saída de ar
g	Pá (na saída de ar)
h	Tubulação de refrigerante, fio elétrico de conexão
i	Tubo de drenagem
j	Entrada de ar O filtro de ar incorporado remove poeira e sujidade.
k	Fio-terra Fio-terra da unidade externa para impedir choques elétricos.

NOTA

- A tampa do painel de controlo se abre ao redor de 100 graus.
Abri-la mais do que isso poderia rompê-la ou soltá-la das dobradiças.

2. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Recomenda-se que leia atentamente o presente manual de instruções antes de utilizar para tirar todas as vantagens do ar condicionado e evitar anomalias devido a um processamento errado. Este aparelho de ar condicionado é fornecido em conformidade com o termo “aparelhos não acessíveis ao público em geral”.

- **As precauções descritas embaixo são ADVERTÊNCIA e PRECAUÇÃO. Estas são precauções muito importantes em relação à segurança.**

⚠ ADVERTÊNCIA.. Estes são os assuntos com possibilidades que conduzem a consequências sérias tais como a morte ou ferimentos sérios devido à manipulação errónea.

⚠ PRECAUÇÃO Estes são os assuntos com possibilidades que conduzem a ferimentos ou danos materiais devido à manipulação errónea incluindo probabilidades que conduzem a consequências sérias em alguns casos.

- **Após ler, mantenha este manual num lugar onde qualquer usuário o possa ler em qualquer momento. Mais, certifique-se de que este manual de operações é entregue a cada novo usuário quando ele assumir a operação.**

— ⚠ ADVERTÊNCIA —

Evite expor o seu corpo diretamente ao ar frio durante muito tempo ou evite exposição excessiva do seu corpo ao ar frio.

De contrário, a sua condição física poderá ficar deteriorada e/ou a sua saúde poderá ficar arruinada.

Quando o ar condicionado se encontrar em condições anormais (cheiro de algo a arder, etc.) desligue o cabo de energia da tomada e contate o seu revendedor onde comprou o ar condicionado.

A operação continuada sob tais circunstâncias pode resultar numa avaria, choque eléctrico e incêndio.

Peça ao seu revendedor para instalar o ar condicionado.

A instalação incompleta realizada por si poderá provocar uma avaria, fugas de água, choques eléctricos e incêndios.

Peça ao seu revendedor melhoramentos, reparação e manutenção.

A melhoria, a reparação e a manutenção incompletas poderão provocar uma avaria, fugas de água, choques eléctricos e incêndios.

Não insira o seu dedo, um pau, etc. na tomada de entrada de ar, saída de ar e lâminas da ventoinha.

Uma ventoinha a rodar a alta-velocidade poderá resultar em ferimentos.

O refrigerante no interior do ar condicionado é seguro e, normalmente, não apresenta fugas. Se houver fugas de refrigerante no interior de um compartimento, o contacto com um queimador, aquecedor ou fogão poderá provocar um gás pernicioso.

Não utilize o ar condicionado antes de o técnico de assistência confirmar ter terminado a reparação das fugas de refrigerante.

Para derrame de refrigerante, consulte o seu revendedor.

Quando o ar condicionado estiver a ser instalado num compartimento pequeno, é necessário tomar medidas apropriadas de maneira a qualquer quantidade derramada de refrigerante não exceda a concentração limitadora mesmo quando verter. Se o refrigerante derramar excedendo o nível de concentração limitadora, um acidente de deficiência de oxigénio poderá acontecer.

Para a instalação de partes de componentes vendidos separadamente, peça a um especialista.

Assegure-se de que usa partes de componentes vendidos separadamente designados pela nossa companhia.

A instalação incompleta realizada por si poderá provocar uma avaria, fugas de água, choques eléctricos e incêndios.

Peça ao seu revendedor para remover e instalar o ar condicionado.

A instalação incompleta poderá provocar uma avaria, fugas de água, choques eléctricos e incêndios.

Não usar qualquer fusível com uma capacidade inadequada.

A utilização de um pedaço de arame poderá resultar numa avaria e incêndio.

Não deixe de criar uma ligação à terra.

Não faça ligação à terra do aparelho em canos de electricidade ou gás, pára-raios ou ligação à terra de telefone.

Uma ligação à terra incompleta pode provocar choques eléctricos ou incêndio.

Uma alta corrente de surto produzida por raios ou por outras fontes pode causar danos ao ar condicionado.

Assegure-se de que instala um corta-circuitos diferencial.

Ao faltar à instalação de um corta-circuitos diferencial poderá resultar em choques eléctricos ou incêndio.

Consulte o seu distribuidor se o aparelho de ar condicionado submergir devido a um desastre natural, como uma inundação ou tufão.

Neste caso, não opere o aparelho de ar condicionado; caso contrário, isso poderia causar um mau funcionamento, choque eléctrico ou fogo.

Não inicie nem interrompa a operação do aparelho de ar condicionado com o disjuntor de fornecimento de energia na posição ON ou OFF.

Caso contrário, isso poderia causar um fogo ou vazamento de água. Além disso, o ventilador girará abruptamente se a compensação de falha de energia for activada, o que poderia causar ferimentos.

Não utilize o produto numa atmosfera contaminada com vapor de óleo, como óleo de cozinha ou vapor de óleo de máquina.

O vapor de óleo pode causar rachaduras, choques eléctricos ou fogo.

Não utilize o produto em lugares com fumaça oleosa excessiva, como na cozinha, ou em lugares com gás inflamável, gás corrosivo ou poeira metálica.

Utilizar este produto em tais lugares pode causar fogo ou defeitos do produto.

Não utilize materiais inflamáveis (e.g., pulverizadores para cabelos ou insecticidas) perto do produto.

Não limpe o produto com solventes orgânicos tais como diluentes de tinta.

O uso de solventes orgânicos pode causar rachaduras no produto, choques eléctricos ou fogo.

Certifique-se de utilizar um fornecimento de energia dedicado para o aparelho de ar condicionado.

O uso de qualquer outro fornecimento de energia pode causar a geração de calor, fogo ou falhas do produto.

⚠ PRECAUÇÃO

Não use o ar condicionado para outros fins. Não use o ar condicionado para uma aplicação especial tal como armazenamento de alimentos, animais e plantas, máquinas de precisão e objetos de arte pois, de contrário, poderá resultar a deterioração da qualidade.

Não remover a tomada de saída de ar da unidade externa.

A ventoinha poderá ficar exposta e resultar em ferimentos.

Quando o ar condicionado for usado em combinação com queimadores ou aquecedores, execute ventilação suficiente.

A ventilação insuficiente poderá resultar em acidente por deficiência de oxigénio.

Verifique e assegure-se de que os blocos de suporte não se encontram danificados após uma longa utilização.

Se forem deixados numa condição danificada, a unidade poderá cair e resultar em ferimentos.

Não coloque garrafas de vaporizador inflamável perto do ar condicionado nem execute vaporização.

Fazê-lo pode resultar num incêndio.

Não coloque recipientes inflamáveis, tais como pulverizadores, dentro de 1 m da boca de sopro.

Os recipientes podem explodir porque a saída de ar quente da unidade interior ou exterior afectará os mesmos.

Para limpar o ar condicionado, páre a operação e desligue o cabo de energia da tomada.

De contrário, poderá resultar choque eléctrico e ferimento.

Não operar o ar condicionado com a mão úmida.

Poderá resultar num choque eléctrico.

Não coloque objectos que podem ser danificados por humidade debaixo da unidade interior, e que podem ser danificados por água.

É possível a formação de condensação se a humidade estiver acima de 80%, se a saída do dreno estiver entupida ou se o filtro estiver poluído.

Não coloque um queimador ou aquecedor num lugar directamente exposto ao vento do ar condicionado.

Poderá resultar na combustão incompleta do queimador ou aquecedor.

Não coloque aquecedores directamente debaixo da unidade, pois o calor resultante pode causar a deformação.

Não permitir que uma criança monte na unidade externa ou evitar colocar qualquer objeto nela.

Cair ou cambalhotar poderá resultar em ferimentos.

Não exponha animais e plantas directamente ao vento.

Poderá resultar a influência adversa para os animais e plantas.

Não lavar o ar condicionado com água.

Há o perigo de choques eléctricos ou incêndio.

Não coloque recipientes com água (vasos de flores, etc.) na unidade, pois isso poderia causar choques eléctricos ou fogo.

Não instale o ar condicionado em qualquer lugar onde possa derramar gás inflamável.

Se o gás derramar e permanecer à volta do ar condicionado, poderá irromper um incêndio.

Arranje a drenagem para garantir a drenagem completa.

Se uma drenagem apropriada do tubo de drenagem exterior não ocorrer durante a operação do ar condicionado, poderia haver um bloqueio devido à sujeira e resíduos acumulados no tubo. Isso poderia causar o vazamento de água da unidade interior. Nestas circunstâncias, pare a operação do ar condicionado e consulte o seu revendedor para assistência.

Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas enfermas sem acompanhamento.

As crianças devem ser acompanhadas para garantir que não brincam com o aparelho.

Consulte o instalador para limpar o interior do condicionador de ar.

Limpeza inadequada pode fazer que as peças plásticas quebrem ou causar falha de vazamento de água ou choque eléctrico.

Não toque na entrada de ar nem no estabilizador de alumínio do condicionador de ar. Caso contrário, pode causar ferimentos.

Não coloque objectos perto da unidade de exterior, nem deixe que junto dela se acumulem folhas ou outros detritos.

As folhas acumuladas são um refúgio para animais pequenos, que podem entrar na unidade. Dentro da unidade, os animais podem provocar avarias, fumo ou um incêndio, ao entrar em contacto com os componentes eléctricos.

Não bloqueie as entradas ou saídas de ar.

O fluxo de ar prejudicado pode reduzir o rendimento ou causar problemas.

Não deixe que crianças brinquem na ou ao redor da unidade exterior.

O toque descuidado na unidade pode causar ferimentos.

Nunca encoste nas partes internas do painel de controle.

Não retire o painel frontal. Tocar em certas peças internas causará choques eléctricos e danos à unidade. Consulte o seu distribuidor sobre a inspecção e ajuste das peças internas.

Não deixe o painel de controle onde houver risco de ficar molhado.

Se a água penetrar no telecomando, haverá o risco de fuga eléctrica e danos aos componentes electrónicos.

3. RAI DE OPERAÇÃO

Se a temperatura ou a umidade estiverem fora das condições, os dispositivos de segurança poderão entrar em operação impedindo o funcionamento do ar condicionado, ou por vezes, poderá pingar água da unidade interna.

RESFRIAMENTO [°C]

UNIDADE EXTERNA	INTERNA		UMIDADE	TEMPERATURA EXTERNA	
	TEMPERATURA				
RZQS71 · 100 · 125	D	18 a 37	80% ou abaixo	D	-15 a 50
	B				
	W	12 a 28		B	
	B				

AQUECIMENTO [°C]

UNIDADE EXTERNA	TEMPERATURA INTERNA		TEMPERATURA EXTERNA	
RZQS71 · 100 · 125	D	10 a 27	D	-19,5 a 21
	B		B	-20 a 15,5
	W			
	B			

DB: Temperatura do bulbo seco

WB: Temperatura do bulbo úmido

O intervalo da temperatura de ajuste do painel de controlo é de 16°C a 32°C.

4. LOCAL DE INSTALAÇÃO

Tendo em vista os lugares para a instalação

- O ar condicionado está instalado num lugar bem ventilado onde não haja nenhuns obstáculos em redor?
- Certifique-se de que o controle remoto não seja exposto á luz directa do sol. Isso causará a descoloração do mostrador LCD, resultando na perda de visibilidade.
- Não use o ar condicionado nos seguintes lugares.
 - a. Cheios com muito óleo mineral tal como óleo para lapidação.
 - b. Onde haja muito sal tal como área de praia.
 - c. Onde exista gás sulfuroso como estâncias termais.
 - d. Onde haja flutuações de voltagem consideráveis tais como uma fábrica ou instalação fabril.
 - e. Veículos e navios.
 - f. Onde haja demasiado vapor de óleo e vapor tal como cozinhas, etc.

- g. Onde haja máquinas geradoras de ondas eletromagnéticas.
- h. Cheios de ácido e/ou vapor alcalino ou vapor.

- **Foi tomada uma medida de proteção da neve?**
Para mais detalhes, consulte o seu revendedor.

Tendo em vista a instalação elétrica

- **Todos os circuitos elétricos deverão ser executados por um electricista autorizado.**
Para efetuar a instalação elétrica, peça ao seu revendedor. Nunca o faça.
- **Assegure-se de que é fornecido um circuito separado da fonte de energia para este ar condicionado e de que todo o trabalho elétrico é levado a cabo por pessoal qualificado de acordo com as leis e regulamentos locais.**

Preste também atenção aos ruídos do funcionamento


















- **Foram selecionados os seguintes lugares?**
 - a. Um lugar que possa suportar suficientemente o peso do ar condicionado com menos ruídos e vibrações do funcionamento.
 - b. Um lugar onde o vento quente descarregado da saída de ar da unidade exterior e o ruído de funcionamento não perturbem os vizinhos.
- **Tem a certeza de que não nenhuns obstáculos perto da tomada de saída de ar da unidade externa?**
Tais obstáculos poderão resultar num desempenho declinado e de ruídos do funcionamento aumentados.
- **Se qualquer ruído anormal for gerado durante o uso, consulte o seu distribuidor.**



Tendo em vista a drenagem e a tubulação da drenagem


- **A tubulação de drenagem foi executada para executar a drenagem completa?**
Se a drenagem apropriada não for levada a cabo a partir dos tubos de drenagem externos durante a operação do ar condicionado, há a possibilidade de que haja poeira e sujidade entupidos no tubo. Isto poderá resultar em derramamento de água da unidade interna. Sob tais circunstâncias, páre a operação do ar condicionado e depois consulte o seu revendedor ou a nossa estação de reparação.

5. NOME E FUNÇÃO DE CADA CHAVE E INDICAÇÃO NO PAINEL DE CONTROLO

Consulte a figura 1 na página [1]

	BOTÃO LIGA/DESLIGA
1	Aperte o botão e dará início ao sistema. Aperte o botão novamente e o sistema cessará
	LÂMPADA DE OPERAÇÃO (VERMELHA)
2	A lâmpada se manterá acesa durante a operação.
	A INDICAÇÃO “” (SOB CONTROLE CENTRALIZADO)
3	Quando esta indicação aparecer, o sistema está SOB CONTROLE CENTRALIZADO. (Esta não é uma especificação padrão.)
	A INDICAÇÃO “” “” “” “” (VENTILADOR/LIMPEZA DO AR)
4	Esta indicação mostra que a troca total de calor e a unidade de limpeza de ar estão em operação. (Estes são acessórios opcionais.)
	A INDICAÇÃO “” “” “” “” “” (MODO DE OPERAÇÃO)
5	Esta indicação mostra o MODO DE OPERAÇÃO ATUAL. Para o tipo de arrefecimento recto, “  ” (Auto) e “  ” (Aquecimento) não estão instalados.
	A INDICAÇÃO “ TEST” (INSPEÇÃO/TESTE DE OPERAÇÃO)
6	Quando o BOTÃO DE INSPEÇÃO/TESTE DE OPERAÇÃO é pressionado, a indicação mostra o sistema em uso.
	A INDICAÇÃO “” (PROGRAMAÇÃO DA HORA)
7	Este visor apresenta a HORA PROGRAMADA para o sistema ligar e desligar.
	A INDICAÇÃO “” (AJUSTE DE TEMPERATURA)
8	Esta indicação mostra o ajuste de temperatura.
	A INDICAÇÃO “” (VELOCIDADE DO VENTILADOR)
9	Esta indicação mostra a velocidade regulada do ventilador.
	A INDICAÇÃO “” (FLAPE DO FLUXO DE AR)
10	Consulte “AJUSTE DA DIRECÇÃO DE FLUXO DO AR”.

11	A INDICAÇÃO “” (HORA DE LIMPAR O FILTRO DE AR) Referência na “COMO LIMPAR O FILTRO DO AR”.
12	INDICAÇÃO “” (DESCONGELAMENTO) Referência na “OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO”.
13	VISOR DE NÃO FUNCIONAMENTO Se essa função específica não estiver disponível, ao premir o botão é provável que sejam visualizadas as palavras “NOT AVAILABLE” durante uns breves segundos. Se utilizar simultaneamente diversas unidades A mensagem “NOT AVAILABLE” só será visualizada se nenhuma das unidades interiores estiver equipada com a função. Mesmo se só uma unidade estiver equipada com a referida função, a mensagem não será visualizada.
14	BOTÃO INÍCIO/TÉRMINO DO MODO TIMER Referência na “PROGRAMAR A OPERAÇÃO DO TIMER”.
15	BOTÃO LIGA/DESLIGA DO TIMER Referência na “PROGRAMAR A OPERAÇÃO DO TIMER”.
16	BOTÃO DE INSPEÇÃO/TESTE DE OPERAÇÃO Este botão é usado sómente pelas pessoas da assistência técnica para fins de manutenção.
17	BOTÃO DE PROGRAMAÇÃO DA HORA Use este botão para programar o “INÍCIO e/ ou o TÉRMINO” da hora de funcionamento.
18	BOTÃO DE AJUSTE DE TEMPERATURA Use este botão para o AJUSTE DE TEMPERATURA.
19	BOTÃO DE REAJUSTE DO FILTRO Referência na “COMO LIMPAR O FILTRO DO AR”.
20	BOTÃO DE CONTROLE DA VELOCIDADE DO VENTILADOR Pressione este botão para seleccionar a velocidade do ventilador, FORTE ou FRACO, a sua escolha.
21	BOTÃO SELETOR DO MODO DE OPERAÇÃO Pressione este botão para seleccionar o MODO DE OPERAÇÃO.

22	BOTÃO DE AJUSTE DE DIREÇÃO DO FLUXO DE AR Consulte “AJUSTE DA DIRECÇÃO DE FLUXO DO AR”.
NOTA  • Para uma melhor visualização das indicações, todas elas podem ser encontradas no desenho do visor da figura 1, contrário a situação atual em vigor.	

6. PROCEDIMENTO DE OPERAÇÃO

Consulte a figura 1 na página [1]






- O procedimento de operação varia com o tipo de bomba de aquecimento e o tipo de resfriamento direto. Procure o seu revendedor Daikin a fim de confirmar o seu tipo de sistema.
- A fim de proteger a unidade, ligue o interruptor da força principal 6 horas antes da operação.
- Se a fonte da força principal estiver desligada durante a operação, a operação será reiniciada automaticamente quando a força retornar.

OPERAÇÕES DE RESFRIAMENTO, AQUECIMENTO, AUTOMÁTICO, VENTILAÇÃO, E PROGRAMA FUNCIONAMENTO A SECO

Utilize pela seguinte ordem.

1 SELETOR DE MODO DE FUNCIONAMENTO

Pressione o botão SELETOR DO MODO DE OPERAÇÃO várias vezes e selecione o MODO DE OPERAÇÃO desejado, como segue abaixo.

- OPERAÇÃO DE RESFRIAMENTO..... “”
- OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO..... “”
- OPERAÇÃO AUTOMÁTICA..... “”
 - Neste modo de operação, a comutação FRIO/ QUENTE é realizada automaticamente.
- OPERAÇÃO DE VENTILAÇÃO “”
- PROGRAMA FUNCIONAMENTO A SECO “”
 - A função deste programa é reduzir a umidade do ambiente com o mínimo decréscimo de temperatura.
 - O micro computador determina automaticamente a TEMPERATURA e a VELOCIDADE DO VENTILADOR.
 - Este sistema não entrará em operação se a temperatura do ambiente estiver abaixo de 16°C.




LIGAR/DESLIGAR

Pressione o botão LIGA/DESLIGA.


A lâmpada de OPERAÇÃO acenderá e o sistema entrará em OPERAÇÃO.

[EXPLICAÇÃO DA OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO]

OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO

- À medida que o gelo na bobina da unidade externa aumenta, a eficiência de aquecimento diminui e o sistema entrará em OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO.
- O ventilador da unidade interior pára e “” aparece no visor do painel de controlo.
- Após 6 a 8 minutos (no máximo 10 minutos) da OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO, o sistema retomará a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO.

Tendo em vista a temperatura externa do ar e a capacidade de aquecimento

- A capacidade de aquecimento do ar condicionado declina logo que a temperatura externa do ar cai. Em tal caso, use o ar condicionado em combinação com outros sistemas de aquecimento.
- Um sistema de circulação de ar quente é empregue e por isso leva algum tempo até que o compartimento inteiro seja aquecido após o início da operação.
- Uma ventoinha interna roda para descarregar automaticamente um vento suave até que a temperatura no interior do ar condicionado atinja um certo nível. Nesta ocasião, o painel de controlo visualiza “”. Deixe-o como está e aguarde durante um bocado.
- Quando o ar quente permanecer sob o teto e os seus pés estiverem frios, recomendamos que use um convetor (uma ventoinha para fazer circular o ar no interior do compartimento). Para mais detalhes, consulte o seu revendedor.

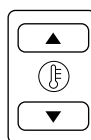
REGULAGEM

Para programar a TEMPERATURA, a VELOCIDADE DO VENTILADOR e a DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR, siga o procedimento abaixo indicado.



DEFINIÇÃO DA TEMPERATURA

Pressione o botão de AJUSTE DE TEMPERATURA e programe o ajuste de temperatura.



Cada vez que o botão é pressionado, a temperatura aumenta de 1°C.

Cada vez que o botão é pressionado, a temperatura diminui de 1°C.

- O ajuste é impossível para a operação de ventilação.

NOTA

- O intervalo da temperatura de ajuste do painel de controlo é de 16 °C a 32 °C.



CONTROLO DA VELOCIDADE DA VENTONINHA

Pressione o botão de CONTROLE DA VELOCIDADE DO VENTILADOR.

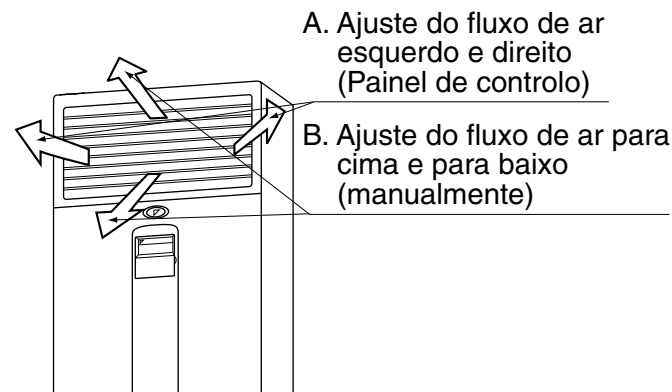
É possível a escolha da velocidade Forte ou Fraco do ventilador.

Por vezes, o microchip pode controlar a velocidade da ventoinha para protecção da unidade.



REGULAÇÃO DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR

Há duas maneiras de ajustar a direcção do fluxo de ar.



A. Ajuste do fluxo de ar esquerdo e direito

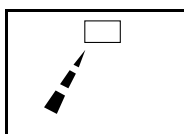
Prima o botão **REGULAÇÃO DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR** para seleccionar a direcção do ar como se segue.



A visualização AIR FLOW BLADE oscila como mostrado abaixo e a direcção do fluxo de ar varia continuamente. (Ajuste de redouça)

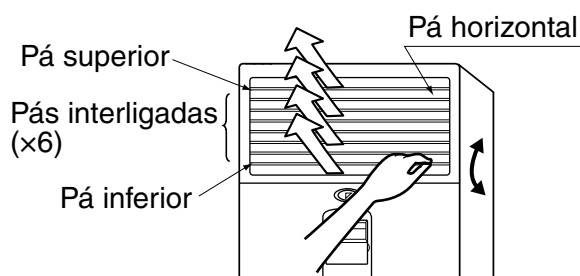


Pressione o botão de AJUSTE DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR para seleccionar a direcção do ar de sua escolha.



A visualização AIR FLOW BLADE pára de oscilar e a direcção do fluxo de ar fica fixa. (Definição do caudal de ar fixo)

B. Ajuste do fluxo de ar para cima e para baixo



Ajuste as pás horizontais com a mão. Não se esqueça de ajustar as pás independentes superior e inferior.

Ajuste as pás ligeiramente para cima durante o arrefecimento, e ligeiramente para baixo durante o aquecimento.

NOTA

- Operar a unidade com os flapes superiores, flapes interligados e flapes inferiores sobrepostos pode causar o gotejamento da condensação. Certifique-se de que os flapes superiores, flapes interligados e flapes inferiores estejam todos na mesma direcção.

PROGRAMAR A OPERAÇÃO DO TIMER

Utilize pela seguinte ordem.

- O timer funciona das duas seguintes maneiras.
Para programar o horário do término (⊕ - ○)
O sistema cessará a operação, decorrido o tempo programado.
Para programar o horário de início (⊕ - |)
O sistema iniciará a operação, decorrido o tempo programado.
- O timer pode ser programado no máximo de 72 horas.

- O horário de início e término podem ser programados simultaneamente.

1 ARRANQUE/PARAGEM DO MODO DO TEMPORIZADOR

Pressione várias vezes o botão **INÍCIO/TÉRMINO DO MODO TIMER** e selecione o modo no visor.

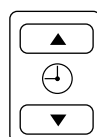
O visor piscará.

Para ajustar o horário de término “⊕ - ○”

Para ajustar o horário de início “⊕ - |”

2 TEMPO DE PROGRAMAÇÃO

Pressione o botão **PROGRAMAÇÃO DO TIMER** e ajuste o horário de término ou de início do sistema.



Quando este botão é pressionado, o horário será adiantado em 1 hora.

Quando este botão é pressionado, o horário será atrasado em 1 hora.

3 LIGAR/DESLIGAR TEMPORIZADOR

Pressione o botão **LIGA/DESLIGA DO TIMER**. O procedimento de ajuste do timer termina.

A indicação “⊕ - ○ ou ⊕ - |” muda de luz piscante para uma constante.

Consulte a figura 4 na página [1]

NOTA

- Quando for ajustar o DESLIGA ou LIGA do timer ao mesmo tempo, repita o procedimento acima de 1 a 3 mais uma vez.

Quando o timer estiver programado para cessar o sistema após 3 horas e iniciar o sistema após 4 horas, o sistema cessará após 3 horas e reiniciará o seu funcionamento após 1 hora.

- Após a programação do timer, o visor indicará o tempo restante.
- Pressione novamente o botão **LIGA/DESLIGA DO TIMER** para cancelar a programação. A indicação desaparecerá.

7. OPERAÇÃO MÁXIMA

Siga as seguintes precauções para garantir o funcionamento correcto do sistema.

- Ajuste apropriadamente a temperatura do local para um ambiente agradável. Evite um aquecimento ou um resfriamento excessivos.
- Evite a entrada direta dos raios solares no ambiente durante a operação de resfriamento utilizando cortinas ou persianas.
- Ventile regularmente a sala.
A utilização da unidade durante períodos prolongados de tempo exige uma ventilação cuidada do compartimento.
- Mantenha portas e janelas fechadas. Se as portas e janelas permanecerem abertas, o ar do ambiente sairá causando um decréscimo do efeito de resfriamento e aquecimento.
- Não coloque outros aquecedores imediatamente debaixo da unidade interior.
Devido ao calor, podem provocar deformações.
- Nunca coloque objetos perto da entrada de ar e saída de ar da unidade. Poderá prejudicar o efeito ou parar a operação.
- Desligue o interruptor de corrente eléctrica se não utilizar durante períodos de tempo prolongados. Se deixar o interruptor ligado, há algum consumo de electricidade mesmo que o aparelho não esteja a funcionar. Desligue o referido interruptor para poupar energia. Ao voltar a utilizar o aparelho, ligue novamente o interruptor 6 horas antes da sua utilização para obter um funcionamento suave (Consulte MANUTENÇÃO).
- Se o visor apresentar “ ” (HORA DE LIMPAR O FILTRO DE AR), peça a um técnico de assistência habilitado para limpar os filtros (consulte MANUTENÇÃO).

8. MANUTENÇÃO (PARA PESSOAL DA ASSISTÊNCIA)

APENAS É PERMITIDO AO PESSOAL DE REPARAÇÃO QUALIFICADO EXECUTAR A MANUTENÇÃO

IMPORTANTE!

- **ANTES DE OBTER ACESSO AOS DISPOSITIVOS TERMINAIS, TODOS OS CIRCUITOS DA FONTE DE ENERGIA DEVERÃO ESTAR INTERROMPIDOS**
- Para limpar o ar condicionado, assegure-se de que pára a operação e desliga o interruptor de energia. De contrário, poderá resultar um choque eléctrico e ferimentos.

- Não lavar o ar condicionado com água.
Ao fazê-lo poderá resultar num choque eléctrico.
- Tenha cuidado com um andaime ou plataforma.
Deverá ser exercida precaução por causa do trabalho em lugares altos.

COMO LIMPAR O FILTRO DO AR

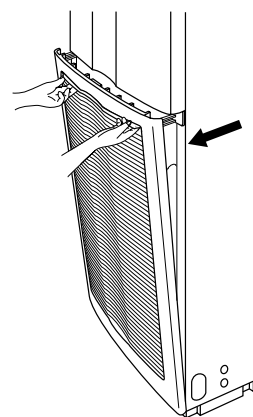
Limpe o filtro de ar quando o mostrador apresentar “ ” (HORA DE LIMPAR O FILTRO DE AR).

Aumente a frequência de limpeza se a unidade estiver instalada num compartimento onde o ar seja extremamente contaminado.

Se não for possível limpar a sujidade, substitua o filtro de ar. (O filtro de ar para substituição é opcional.)

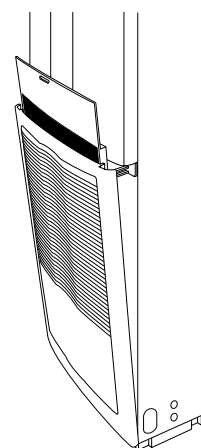
1. Abra a grade de sucção.

Deslize-a lentamente para a frente.



Por favor!

- Não puxe o painel frontal. Ele se abre ligeiramente.
- #### 2. Retire os filtros de ar.
- Puxe o filtro para cima e para fora cuidadosamente.



3. Limpe o filtro de ar.

Use um limpador de vácuo **A)** ou lavar o filtro de ar com água **B)**.

A) Usando um limpador de vácuo



- B) Se o filtro de ar estiver muito sujo, lave-o com uma escova macia e detergente neutro.



Remova a água e seque à sombra.

NOTA

- Não lave o ar condicionado com água quente de mais de 50°C, pois ao fazê-lo poderá resultar na descoloração e/ou deformação.
- Não o exponha ao lume, pois ao fazê-lo poderá resultar em arder.

4. Recoloque o filtro de ar em posição.

Depois de limpar o filtro, não se esqueça de colocá-lo de volta do mesmo modo em que estava.

5. Prima o botão FILTER RESET no painel de controlo.

O visor “” (HORA DE LIMPAR O FILTRO DE AR) desaparece.

MANEIRA DE LIMPAR A SAÍDA DE AR E OS PAINÉIS EXTERIORES

- Limpe com um pano macio.
- Quando for difícil remover as manchas, use um pano umedecido com um pouco de detergente neutro diluído. Limpe com um pano seco depois.

NOTA

- Não use gasolina, benzina, emulsionante, pó de polimento, inseticida líquido. Poderá causar a descoloração ou o empenamento.
- Não utilize água ou ar de 50 °C ou mais para limpar os filtros de ar e painéis exteriores.

INICIAR APÓS UMA LONGA PARAGEM

Confirme o seguinte

- Verifique se a tomada de entrada e de saída de ar não estão bloqueadas.
Remova quaisquer obstáculos.
- Verifique se se encontra ligada à terra.
Poderá haver um fio partido?
Se houver qualquer outro problema, contacte o representante local.

Limpe o filtro de ar e os painéis externos.

- Após limpar o filtro de ar, assegure-se de que o anexa.

Ligue o interruptor principal da fonte de energia.

- O mostrador no painel de controlo será mostrado quando a energia for ligada.
- Para proteger a unidade, ligue o interruptor principal da fonte de energia, pelo menos, 6 horas antes da operação.

O QUE FAZER QUANDO PARAR O SISTEMA DURANTE UM LONGO PERÍODO DE TEMPO

Ligue a **OPERAÇÃO DA VENTONHA** durante meio dia, e seque a unidade.

- Consulte “OPERAÇÃO DE VENTILAÇÃO”.

Corte a fonte de energia.

- Quando o interruptor principal da fonte de energia estiver ligado, alguns watts de voltagem estarão a ser usados mesmo que o sistema não esteja a operar.
Desligue o interruptor principal da fonte de energia para a poupança de energia.
- O visor no painel de controlo desvanecerá quando o interruptor de alimentação principal for desligado.

Limpe o filtro de ar e o exterior.

- Volte a colocar o filtro de ar no seu local original depois de o limpar. Consulte “MANUTENÇÃO”.

9. NÃO INDICAM O MAU FUNCIONAMENTO DO AR CONDICIONADO

Os seguintes sinais não indicam o mau funcionamento do ar condicionado.

I. O SISTEMA NÃO ENTRA EM OPERAÇÃO

- **O sistema não reinicia a sua operação imediatamente após o botão LIGA/DESLIGA ser pressionado.**


Se a lâmpada da OPERAÇÃO acender, o sistema está em condições normais.

O sistema não reiniciará imediatamente a sua operação devido ao funcionamento de um dispositivo de segurança que impede a sobrecarga do sistema. Após 3 minutos, o sistema reacenderá automaticamente.

- **O sistema não reinicia imediatamente quando o botão de AJUSTE DA TEMPERATURA for devolvido para a posição anterior após empurrar o botão.**

Se a lâmpada de OPERAÇÃO se iluminar, o sistema está na condição normal.

Se não reiniciar imediatamente é porque um dispositivo de proteção operou para evitar a sobrecarga do sistema. Após 3 minutos, o sistema liga-se automaticamente.

- **O sistema não reiniciará a sua operação quando a indicação “” (SOB CONTROLE CENTRALIZADO) aparecer e piscar durante alguns segundos após premir um botão de operação.** Isto deve-se ao fato do sistema estar sob controle centralizado. As cintilações no visor indicam que o sistema não pode ser controlado pelo painel de controlo.
- **O sistema não iniciará imediatamente após a força ser ligada.** Espere um minuto até que o micro computador esteja preparado para a operação.
- **A unidade externa pára.** A temperatura ambiente chegou à temperatura programada. A unidade interna está funcionando em ventilação.

II. O CONDICIONADOR DE AR PÁRA DE FUNCIONAR DE VEZ EM QUANDO

- **O cristal líquido do painel de controle exibe “U4” ou “U5” e o condicionador de ar pára de funcionar, mas recomeça a operar em poucos minutos.** O condicionador de ar pára de funcionar por a comunicação entre as unidades ser interrompida pela interferência eléctrica gerada por outro equipamento. O condicionador de ar recomeçará a operar quando a interferência eléctrica desaparecer.

III. O VOLUME DE AR NÃO ESTÁ CONFORME O AJUSTADO

- **O volume de ar não muda com o botão de ajuste do fluxo de ar pressionado.** Quando a temperatura ambiente chega à temperatura programada, a unidade externa pára de operar e a unidade interna funciona soprando uma brisa.

IV. UMA NÉVOA BRANCA SAI DA UNIDADE

- **Quando a umidade é alta durante a operação de resfriamento. (Em locais gordurosos ou poeirentos)** Quando o interior da unidade interna estiver extremamente sujo, a distribuição de temperatura no ambiente será irregular. Será necessário limpar o interior da unidade interna. Procure o seu revendedor Daikin para maiores detalhes sobre a limpeza da unidade. Esta operação requer uma pessoa da assistência técnica.
- **Quando o sistema for comutado para a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO após a OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO.** A umidade gerada pelo DESCONGELAMENTO se torna vapor e sal.

V. O RUÍDO DO AR CONDICIONADO

- **Depois de a unidade começar a funcionar, soará um som de campainha.** Este som é produzido pelo funcionamento do regulador de temperatura. Cerca de 1 minuto depois, o som pára.
- **Um ruído baixo e contínuo “Shuu” é ouvido quando o sistema estiver em OPERAÇÃO DE RESFRIAMENTO ou DESCONGELAMENTO.** Este é o ruído do gás refrigerante circulando em ambas as unidades, interna e externa.
- **Um ruído do tipo “Shuu” que é ouvido no início ou imediatamente após o término da operação, ou que é ouvido no início ou imediatamente após o término da OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO.** Este é o ruído do refrigerante provocado pela sua parada e mudança de circulação.
- **Ouve-se um som “Shah” de caudal contínuo quando o sistema está no FUNCIONAMENTO DE REFRIGERAÇÃO ou parado.** Este ruído será ouvido quando a bomba de sucção estiver em operação.
- **Um chiado “pss pss” é ouvido quando o sistema está a funcionar ou depois de cessar de funcionar.** A expansão e a contração de partes plásticas causada pela mudança de temperatura provoca este ruído.

VI. POEIRA NAS UNIDADES

- **Após iniciar a operação depois de um longo período de desuso a unidade poderá libertar alguma poeira.** A poeira absorvida pela unidade é libertada.

VII. AS UNIDADES DESPRENDEM ODORES

A unidade absorve o cheiro dos ambientes, móveis, cigarros, etc. e então emite-os.

VIII. O CRISTAL LÍQUIDO DO PAINEL DE CONTROLO MOSTRA “EE”

- **Acontece imediatamente após a força ser ligada.** Isso indica que o painel de controlo está na condição normal. Isto continuará temporariamente.

IX. A DIREÇÃO DO VENTO DIFERE DA INDICAÇÃO EXIBIDA NO PAINEL DE CONTROLE

- A indicação AIR FLOW BLADE oscila no painel de controle, mas a lâmina de fluxo de ar em si não oscila.

Durante a operação de aquecimento: O condicionador de ar opera com controle da direção do vento imediatamente após iniciar a operar, ou quando a temperatura ambiente é mais alta que a temperatura programada, de forma a evitar que as pessoas no recinto fiquem expostas a um vento desagradável.

Quando em operação de refrigeração ou secagem: O condicionador de ar opera com controle da direção do vento enquanto a temperatura ambiente estiver mais baixa que a temperatura programada. Vide página 7.

- A indicação AIR FLOW BLADE no painel de controle difere em direção da lâmina de fluxo de ar em si.

Durante a operação de aquecimento: O condicionador de ar opera com controle da direção do vento imediatamente após iniciar a operar, ou quando a temperatura ambiente é mais alta que a temperatura programada, de forma a evitar que as pessoas no recinto fiquem expostas a um vento desagradável.

X. A TEMPERATURA AMBIENTE NÃO CAI

- O condicionador de ar está em operação seca microcomputadorizada.

O condicionador de ar quando em operação seca microcomputadorizada não faz com que a temperatura ambiente caia tanto quanto possível. Vide página 6.


10. EM CASO DE DEFEITOS

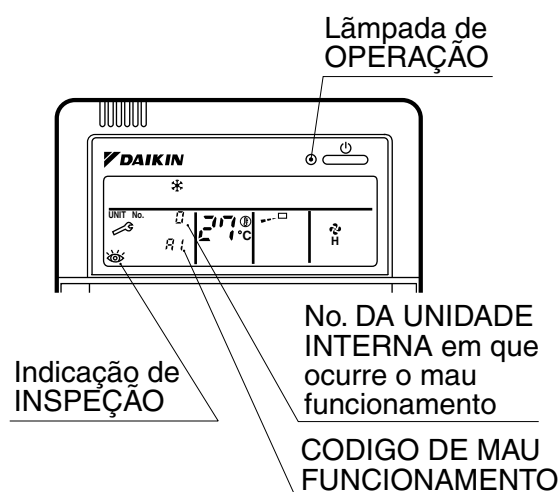
- I. Se ocorrer um dos seguintes maus funcionamentos, tome as medidas mostradas embaixo e contate o seu revendedor Daikin.

O sistema deverá ser reparado por uma pessoa reparadora qualificada.

— ⚠ ADVERTÊNCIA —

Se o ar condicionado não estiver em bom estado (cheiro a queimado, etc.), retire o cabo eléctrico da saída e contacte o representante. O funcionamento continuo nestas circunstâncias poderá provocar uma avaria, um choque eléctrico e incêndio.

- Se um dispositivo de segurança, como um fusível, disjuntor ou disjuntor de fuga de aterramento, actuar de modo frequente;
Medida a ser tomada: Não ligue a chave da alimentação principal.
- Se a chave LIGA/DESLIGA não funcionar correctamente;
Medida a ser tomada: Desligue a chave de alimentação principal.
- Caso houver vazamento de água da unidade.
Medida a ser tomada: Casse a operação.
- Se as indicações “” (INSPEÇÃO), “UNIDADE No.”, e a lâmpada de OPERAÇÃO piscarem e a indicação “CODIGO DE MAU FUNCIONAMENTO” aparecer.

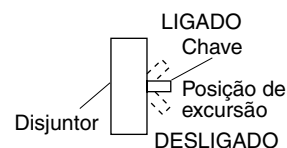


Medida a ser tomada: Notifique seu revendedor Daikin e informe-o a indicação.

- II. Se o sistema não operar apropriadamente com exceção do caso mencionado acima, e, se nenhum dos itens de mau funcionamento acima citados estiverem evidentes, examine o sistema seguindo os procedimentos abaixo.

1. Se o sistema estiver completamente inoperacional.

- Verifique se não há quebra de força. Aguarde até a força ser restabelecida. Se houve quebra de força durante a operação, o sistema reiniciará automaticamente logo após o retorno da força.
- Verifique se nenhum fusível estourou. Desligue a alimentação.
- Verifique se o disjuntor desligou. Ligue a alimentação com a chave do disjuntor na posição desligada.



Não ligue a alimentação com a chave do disjuntor na posição de excursão. (Entre em contanto com seu revendedor.)

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

DAIKIN EUROPE NV

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium